

NORSKE
Nationaldragter.
1773.

- I
 II Nes Hall. G.P.
III Ulland, Bl.
IV Vijn, Bl.
 V Falubs
 VI Hittendal
VI Faua
VII Haas
VIII Egger
 X Vinje Tel.
XI Voss
 XII Nes, Abusnes
XIII Lærdal
XIV Faua
XV Manget
XVI Kivisvold

- XVI Kim
XVII Etne
XIX Finnmark
XX Vang, Abusnes
XXI Stordalen
XXII Opdal Tel.
XXIII Tromsø
XXIV Aurdal
XXV Tromsø
XXVI Kivisvold
XXVII Bygland
XXVIII Strinda
XXIX Hitra
XXX Faua
XXXI Mandal
XXXII Falubs
XXXIII Nordendal.
 — V. Maudet





J. G. Grund del.

A. Heckel Sculp.

Forestilling af Nordmands-Dalen i Haugen ved det Kongl: Lyst-Slott Fredensborg.
Vorstellung des Nordmanns-Thals im Garten des Königl: Lust-Schlosses Friedensburg.

VBBSPES Mag f4

A f b i l d n i n g
af
N o r d m a n n s - D a l e n ,
i
den Kongelige Lyst - Hauge
ved
F r e d e n s b o r g .

Udgivet
af
Johann Gottfried Grund,
Kongl. Hof-Billed- og Steenhugger.

A b b i l d u n g
des
N o r m a n n s t h a l s ,
in
dem Königlichen Lustgarten
zu
F r i e d e n s b u r g .

Herausgegeben
von
Johann Gottfried Grund,
Königl. Hof- Bild- und Steinhauer.

K i s b e n h a v n ,
Trykt hos Nicolaus Møller, Kongl. Hof-Bogtrykker.
1773.

Til

Dronning

Juliane Marie.

Allerdybeste Underdanighed fremlegger jeg for Deres Majestæt denne Afsbildung af Normands-Dalen. Kong Frederik den Femte havde ikke alene selv gjort Anlegget dertil og bestuet Arbeidet, hvorledes det dagligen fremmedes, men han fandt endog saa megen Behag deri, at det vilde have bleven bragt til en langt større Fuldkommenhed, om det havde behaget Gud længere at spare ham for et østet Folk. Deres Majestæt else ogsaa dette Sted i Fredensborgs prægtige Have, og betragte sine troe og tappre Normænds Billeder med fornioselße. Dette har bevæget mig til at nedlegge dette Verk for Deres Kongl. Majestæts Fodder, og derved tillige vise min Glæde over Deres Majestæts indfaldende Høie Fodsels-Fest. Det er mig en Ere, jeg agter over alle Ting, at jeg til Deres Kongl. Majestæts Velbehag har kundet udføre Arbeidet selv, og min Glæde derover vilde blive større, end jeg kan beskrive, om Deres Majestæt ligeledes vilde verdige Afsbildungen deraf et naadigt Dækast. Jeg forbliver i allerdybeste Underdanighed

Deres Kongl. Majestæts

København den 4. Septembr. 1773.

allerunderdanigste Tjenér

Johann Gottfried Grund.

An
Die Königin
Juliana Maria.

In allertieffster Unterthänigkeit überreiche ich Ew. Königlichen Majestät diese Abbildung des Normannthals. König Friedrich der Fünfte hatte nicht nur selbst die Anlage desselben gemacht und die Arbeit daran unter seinen Augen fortschreiten sehen, sondern er fand auch so viel Wohlges fallen daran, daß es zu weit großer Vollkommenheit gebracht seyn würde, wenn es Gott gefallen hätte Ihn einem geliebten Volke länger zu erhalten. Auch Ew. Königlichen Majestät lieben diese Gegend in dem vortrefflichen Friedensburger Garten, und sehen die Abbildungen der treuen und tapfern Normänner mit großem Vergnügen. Dies hat mich bewogen Ew. Königlichen Majestät dies Buch zu Füßen zu legen, und zugleich meine Freude über Allerhöchstderoselben heute einsfallendes Geburtstagsfest an den Tag zu legen. Es ist für mich eine Ehre, die ich über alles schäke, daß ich zu Ew. Königlichen Majestät Zufriedenheit diese Arbeit habe zu Stande bringen können, und meine Freude darüber wird größer werden, als ich es beschreiben kann, wenn Allerhöchst dieselben geruhen auch diese Abbildung davon mit Gnädigem Wohlges fallen anzusehen. Ich bin in tiefster Ehrfurcht

Ew. Königlichen Majestät

Kopenhagen den 4. Sept. 1773.

allerunterthänigster Knecht
Johann Gottfried Grund.



Forklaring over Robber-Tavlene.

I.

En Seiers-Støtte eller Pille af Norsk Aggershusisk Marmor, staaende i Midten af Nordmanns-Dalen.

II.

En ung Bondekarl og Pige.

Af Næss Præstegield, i Hallingdalen i Aggershus Stift.

Dette Par forestilles at dandse den, hos dem bekendte, meget konstige Bonde-Dands, Halling-Dands kaldet, hvortil stor Legems Færdighed udkræves. Bonderfolkene i denne Egn holdes og før de beste Dandsere af Bondestanden i hele Norge.

III.

En Spillemand.

Af Ullands Præstegield i Bergens Stift.

Billedet forestiller en ung Bondekarl, spillende paa sin Violin, eller, som den paa Norsk kaldes, Feyle.

En B

Erklæring der Kupfer.

I.

Eine Sieges-Säule oder Pfeiler von Norwegisch-Aggershusischen Marmor, in der Mitte des Nordmanns-Thals stehend.

II.

Ein junger Bauer-Kerl und ein junges Bauer-Mädchen.

Aus dem Kirchspiel Næss, im Hassingthal, im Stifte Aggershus.

Dieses Paar wird vorgestellet, den bey ihnen bekannten sehr künstlichen Bauern-Tanz, Halling-Tanz genannt, zu tanzen, wozu große Geschicklichkeit des Leibes erfordert wird. Es werden auch die Landleute dieser Gegend für die besten Tänzer vom Bauernstande in ganz Norwegen gehalten.

III.

Ein Spielmann.

Aus dem Kirchspiel Ullands, im Stifte Bergen.

Das Bild stellet einen auf seiner Violine, oder wie sie auf Norwegisch genannt wird Feyle, spielenden jun-

gen

En saadon Person, som spiller ved alle slags Lustigheder, accompagneret som oftest af en Tromme, kaldes der: en Spillemand.

gen Bauerkerl vor. Einen solchen, der bey aller Art von Lustbarkeiten spielt, und ofters von einer Trommel accompagnirt wird, nennet man alda: einen Spillemand.

IV.

Mand og Kone.

Af Wiigs Prästegield i Bergens Stift.

Manden holder i sin hoire Haand en Hvide-Noe, eller Næpe, som de kalde det; ved hans hoire Fod ligger et lidet artigt Fartoi, ladet med Hvide-Noer, hvori foruden Brænde, som med slige Fartoirer føres til Kib-steden, disse Bonders fornemmeste Næring og Brug bestaaer.

Baaden ligner fast i alt det Kongl. Lust-Fartoi paa Fredensborg, men er ikke fuld saa breed.

Konen staer i en slunken Dragt, med aabent Bryst, en stor Hue paa Hovedet, næsten som en Turban, og et bredt nedhængende Belte om Livet.

IV.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Wiigs im Stifte Bergen.

Der Mann hält in der rechten Hand eine weisse Rübe, oder Næpe, wie sie es alda nennen; bey dessen rechten Fuß liegt ein kleines artiges Fahrzeug, mit weissen Rüben beladen, als worinn, nebst Brennholz, so mit dergleichen Fahrzeugen der Stadt zugeführt wird, das meiste Gewerbe und die Nahrung dieser Bauern bestehet.

Das Schiffgen ist dem Königl. Lustfahrzeuge zu Friedensburg fast in allen ähnlich, aber nicht völlig so breit.

Die Frau stehet in einer alltäglichen Tracht, mit offenem Busen, einer grossen Mütze, die fast einem Turban ähnlich, auf dem Kopfe, und einem breiten niedherhangenden Gurt um den Leib.

V.

Mand og Kone.

Af Falness Prästegield, paa Schudessness, i Aus dem Kirchspiel Falness, auf Schudessness, Christianssands Stift.

Manden holder i den hoire Haand en Hummer, og ved den venstre Fod en saa kaldet Hummer-Teine, et Redskab, fletted som en Kurv, hvori de fange Hummerne, af hvilken Fangst disse Folk fornemmelig leve.

Konen, klædt i en meget farvelig Dragt, heldende sig op til en Klippe, staer ligesom i Forventning af hendes Mand's Komme fra Søen.

V.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Falness, auf Schudessness, im Stifte Christianssand.

Der Mann hält in der rechten Hand einen Hummer oder Meerkrebs, und bey dem linken Fuß eine sogenannte Hummer-Teine, ein Gerätshafst wie ein Korb geslochten, und worin sie die Meerkrebse fangen, als wovon diese Leute hauptsächlich leben.

Die Frau, die in einer sehr häuslichen Tracht sich an einen Felsen lehnet, stehet gleichsam als erwarte sie ihren Mann von der See.

VI.

VI.

VI.**Mand og Kone.**

Af Hitterdals Præstegield, i Nedre-Tellemarken; i Aggershus Stift.

Manden holder paa sin venstre Skulder en Arbeidsøre; da disse Bondes meste Næring bestaaer i Skovhugst og Tommerarbeide.

Konen udmerker sig ved den, der i Egnen brugelige, særlig besynderlige Kvindedragt.

VI.**Mann und Frau.**

Aus dem Kirchspiel Hitterthal, in Nieder-Tellemarken, im Stifte Aggershus.

Der Mann hält an der linken Schulter eine Arbeitsart; weil sich diese Bauern meist durch Holzfällen und Zimmerarbeit ernähren.

Die Frau ist wegen der, in dieser Gegend gebräuchlichen, ganz besondern Weibertracht, merkwürdig.

VII.**En Brudgom og Brud.**

Af Fanøe Præstegield i Bergens Stift.

Brudgommen holder en Kiep i den høire Haand, og i den venstre et Torklaede med en Knude paa, hvori Offerpengene forvares, samt nogle Fingerringe, som ester Viessen foræres Bruden. Om sin Hat haver han en Kiede af Solo, hvori hænger en Solvpenge.

Bruden staaer i sin fulde Brudestads, med en der brugelig Solvkrone paa Hovedet, til Legn at Bruden er Tomfrue.

VII.**Bräutigam und Braut.**

Aus dem Kirchspiel Fande im Stifte Bergen.

Der Bräutigam hält in der rechten Hand einen Stab, und in der linken ein Schnupftuch mit einem Knoten daran, als worin er das Opfergeld verwahret, wie auch einige Fingerringe, die nach der Trauung der Braut geschenkt werden. Um seinen Hut herum lieget eine Kette von Silber, daran ein Stück Silbergeld hängt.

Die Braut stehet in ihrem vollen Brautpusze, mit einer alda gebräuchlichen silbernen Krone auf dem Haupte, anzugeben, das die Braut eine Jungfer sey.

VIII.**Mand og Kone.**

Af Hougs Præstegield i Bergens Stift.

Manden holder i sin høire Haand en saa kaldet Rømme- eller Flodebotte; og ved hans høire Fuß ligge nogle Knipper Brænde, hos dem Kippeveed kaldet; thi Melk, Flode og Brænde, ere fornemmelig de Vahre, som disse Bondes føre til Torvs, og hvoraf de ernære sig.

Konen staaer pyntet i hendes fornemmeste Hadersdragt, med Troien aaben for Brystet.

VIII.**Mann und Frau.**

Aus dem Kirchspiel Hougs im Stifte Bergen.

Der Mann hält in seiner rechten Hand eine so genannten Rømmebotte oder Milchrohm-Fäßgen; und bey dessen rechten Fuß liegen einige Bündel Brennholz, bey ihnen Kippeveed genannt; denn Melk, Røm und Brennholz sind hauptsächlich die Waaren, die diese Bauern zu Markte führen, und wovon sie sich ernähren.

Die Frau stehet in ihrer vornehmsten Kleidertracht, und das Futterhemd ist ihr vor der Brust offen.

IX.**B 2****IX.**

**IX.****Mand og Kone.**

Af Eggers Præstegield, i Aggershuns Stift.

Manden holder en Hœlee, eller Liaæ, som de der kalde det, i sin venstre Arm; thi disse Bonders meste Næring er af Jordbrug.

Konen forestilles i hendes daglige farvelige Dragt.

IX.**Mann und Frau.**

Aus dem Kirchspiel Eggers im Stifte Aggershuns.

Der Mann hält eine Sense, die sie alda einen Liaæ nennen, in dem linken Arm; weil die Nahrung dieser Bauern meist vom Feldbau herkommt.

Die Frau wird in ihrer alltäglichen häuslichen Tracht vorgestellet.

X.**Mand og Kone.**

Af Vinjes Præstegield, i Øvre-Tellemarken, i Christiansands Stift.

Manden er klæd som Brudgom, i sin beste Stads.

Konen ligesaa i sin fulde Brudestads, med en Krone paa Hovedet, et Belte om Livet, og andre der brugelige Kvindespyndesser.

X.**Mann und Frau.**

Aus dem Kirchspiel Vinjes, im Obern-Tellemarken, im Stifte Christianssand.

Der Mann ist gekleidet wie ein Bräutigam, in seinem besten Puze.

Die Frau gleichfalls in vollem Brautschmuck, mit einer Krone auf dem Haupte, einem Gürtel um den Leib, und anderen alda gebräuchlichen weiblichen Zierathen.

XI.**Mand og Kone.**

Af Waasse Præstegield, i Bergens Stift.

Manden haber paa sin hoire Fod et Nedskab, som der til Lands kaldes Triug eller Tryg, og hvoraf man betiener sig, for dermed at gaae oven paa den løse Sne; Magen dertil haber han i Haanden. De ere næsten saa store som Bunden af en Halvtonde, og giorte af Birkeriis eller Quiste.

Konen er i sin fulde Pyndt, med et Læderbelte om Livet.

XI.**Mann und Frau.**

Aus dem Kirchspiel Waasse, im Stifte Bergen.

Der Mann hat am rechten Fuß eine Geräthschaft, welche man da zu Lande Triug oder Tryg nennet, und deren man sich bedient, um damit auf den Schnee zu gehen; das zum andern Fuß hat er in der Hand. Sie sind fast so groß als der Boden einer halben Tonne, und von Birkenreisern, oder Zweigen gemacht.

Die Frau steht in ihrem vollen Puze, mit einem ledernen Gürtel um den Leib.

XII.**XII.**

XII.

Mand og Kone.

Af Næss Præstegield, i Aggershus Stift.

Manden forestiller en Studepranger, holdende i sin hoire Haand en Svøbe af et besynderligt slags, som der er brugelig; paa hans Ryg hænger en, der saa kaldet Skrappe, som er en Lædersæk,

hvor i de bare deres Penge og Fødevare.

Konen staaer i en Dragt, der passer sig til dens daglige Handtering, som er Jordbrug og Fædrift.

Aus dem Kirchspiel Næss, im Stifte Aggershus.

Der Mann stellet einen Ochsenhändler vor, mit einer alda gebräuchlichen Peitsche von besonderer Art, in der rechten Hand; auf seinem Rücken hängt ein alda so genannter Skrappe, welches ein lederner Sack ist worinn sie ihre Gelder und Mundvorrath tragen.

Die Frau steht in einer Tracht, die sich zum Landbau und Viehzucht, als worin das tägliche Gewerbe dieser Leute bestehet, sehr wohl schickt.

XII.

Mann und Frau.

XIII.

Mand og Kone.

Af Leyrdals Præstegield, i Bergens Stift.

Manden, som er en handlende Bonde, holder i sin hoire Haand en langskæftet Øre, Hell-Lyde kaldet, hvilken der bruges som et Haandgevær. Disse Bonder leve meest af Jordbrug og Fæhandel.

Konen er forestillet i den, for Qvindekionnet af Bondestanden i det hele Præstegield, sædvanlige Dragt.

Aus dem Kirchspiel Leyrhals, im Stifte Bergen.

Der Mann, der ein handelnder Bauer ist, hält in seiner rechten Hand eine Axt mit einem langen Stiel, die sie zum Handgewehr brauchen, und Hell-Lyde nennen. Es leben diese Bauern meist von Erdgewachsen und Viehhandel.

Die Frau ist in der, dem weiblichen Geschlechte vom Bauernstande im ganzen Kirchspiel, gewöhnlichen Tracht, vorgestellet.

XIII.

Mann und Frau.

XIV.

Mand og Kone.

Af Fane Præstegield, i Bergens Stift.

Manden holder i sin hoire Haand en saa kaldet Sobe-Liime eller Feiekost, saa og en Tøvere eller Overle, paa norsk Tvorre kaldet, den de bruge til at være Meelgrød med, og en Øse.

Konen havet adskillige Nogler i Haanden.

XIV.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Fande, im Stifte Bergen.

Der Mann hält in seiner rechten Hand einen so genannten Sobe-Liime oder Besem, wie auch einen Qwerl, auf norwegisch Tvorre genannt, womit sie den Meelbrey zurechte machen, und einen hölzernen Löffel.

Die Frau hat unterschiedliche Schlüssel in der Hand.

XV.

XV.



XV.

Mand og Kone.

Af Mangers Præstegield, i Bergens Stift.

Manden er forestillet i en, for dette hele Kirke-sogn, almindelig Bondedragt, bestaaende af en Hat, Trøje, Byxer og Støvler, som alt er giort af blodt sort Tjælader, og er meget fordeelagtig for disse slags Folk, hvis eneste Næring bestaaer i Fiskerie. Ved hans hoire Side ligger en Fiskerbaad, i hvilken tvende Mand drage et Fiskergarn op af Søen.

Konen haver et besynderligt slags Belte om Livet.

XV.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Mangers im Stifte Bergen.

Der Mann ist vorgestellet in einer, diesem Kirchspiel überhaupt, gemeinen Bauerntracht, die aus einem Hut, Wammes, Hosen und Stiefeln, alles von weichem schwarzen Tjælader gemacht, besteht, und welche dieser Art Leuten, die sich allein vom Fischfang nähren, sehr vortheilhaft ist. Neben ihm zur rechten, liegt ein Fischerkahn, worin zwey Männer ein Fischeretz aus dem Meere herausziehen.

Die Frau hat einen Gürtel von besonderer Art um den Leib.

XVI.

Mand og Kone.

Af Kinshervigs Præstegield, i Hardangers Prov-
stie, i Bergens Stift.

Manden holder i den hoire Haand en Flindt eller Bosse, og i den venstre fire Stykker af et i Norge meget almindeligt slags vilde fugle, Rypel kaldet, hvilke ere hvide om Vinteren, men graae om Sommeren. Disse Bonder ernære sig fornemmelig af Jagt og Skytterie.

Konen staar i en meget gammeldags Dragt, med et Læderhalte om Livet, hvorpaas er en stor Messing-ring, i hvilken de hænge deres Naale-Spield (et Foderal hvori deres Naalepuude forvares) og deres Nogler.

XVI.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Kinshervig, in der Probstey
Hardanger, im Stifte Bergen.

Der Mann hält in der rechten Hand eine Flinte, und in der linken vier Stück einer in Norwegen sehr gemeinen Art wilder Vogel, Rypel genannt, welche des Winters weiß, des Sommers aber grau sind. Diese Bauern leben größtentheils von der Jagt.

Die Frau stehet in einer sehr uhralten Tracht, mit einem ledernen Gürtel, woran ein großer Messingener Ring befindlich, um ihren Naale-Spield, (ein Futteral worin sie ihre Nadelküßen verwahren) und ihre Schlüssel daran zu hängen.

XVII.

Mand og Kone.

Af Kinds Præstegield, i Söndfords Provstie,
i Bergens Stift.

Manden holder i sin hoire Haand tvende torrede Fiske; da disse Bonders største Næring er af at tilslav Stockfisk. Han er klæd i sin sædbanlige Fiskerdragt, med store viide Soestovler paa Benene.

Konen haver et Torklæde om Halsen.

XVII.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Kinds, in Söndfords Prob-
stey, im Stifte Bergen.

Der Mann hält in seiner rechten Hand zwen gedørrete Fische; weil die Nahrung dieser Bauern, meistens von der Zubereitung der Stockfische herkommt. Er ist in seiner gewöhnlichen Fischertracht gekleidet, mit großen weiten Seestiefeln an den Beinen.

Die Frau hat ein Tuch um den Hals.

XVIII.

XVIII.

XVIII.

En Mand.

Af Ethne Præstegield, i Bergens Stift.

Denne Mand harer staende ved sin venstre Fod trenede Stykker Londestaver eller Træer, hvoraf Vaar-Sildetonder forfærdiges. Af et i den hoire Haand holdende, saa kaldet og der brugeligt Snuus-Huus, som oven til tillukkes med en Prop eller Pind af Træe, tager han sig en Priis Snuustobak paa Overfladen af sin venstre Haand.

XIX.

Mand og Kone.

Af Finnmarkens Amt, i Trondhiems Stift.

Manden er en saa kaldet Finn eller Finlap, hvis hele Klædedragt er giort af Reensdyrskind, hvoraf det laadne vender ud, men Kjodsiden ind ad til Kroppen. I steden for Lommer have de en los Taske hængende for paa Levet, hvori deres Fyrtsi og andet smaaat nødvendigt Huusgeraad forvares.

Konen, eller den saa kaldede Finn-Tøye, er ligeledes klædt i laadne Reensdyrskind fra Hovedet til Fodverne. Sine spade Born bær hun paa Ryggen i et Stykke udhulet Træ, som oven til er bedækket med laadne Skind, for at bevare Bornenes Ansigter for Sne og Uveier.

XX.

En Mand.

Af Wangs Præstegield, i Aggershuus Stift.

Manden er en af de twende paa Fille-Fieldet boende saa kaldede Field-Stue-Mænd, som lennes af nogle Kirkesogne der omkring, for at veilede Posten og andre Reisende over bemeldte Field, eller Bierg; Og for at tilkiendegive dette, bær han her en Postsæk bunden paa Ryggen.

XVIII.

Ein Mann.

Aus dem Kirchspiel Ethne, im Stifte Bergen.

Dieser Mann hat drey Stück Faßtauben, oder Hölzer, wovon die Tonnen der Frühlingsheringe gemacht werden, bey dem linken Fuße stehen; aus einem in der rechten Hand haltenden so genannten und alda gebräuchlichen Snus-Huus, welches oben zu mit einem Propfen oder Stöpfel von Holz zugemacht wird, schützt er sich Schnupftobak auf die Oberfläche seiner linken Hand.

XIX.

Mann und Frau.

Aus dem Amt Finnmarsken, im Stifte Drontheim.

Der Mann ist ein so genannter Finn, oder Finlap, dessen ganze Kleidertracht von Rennthier-Fellen gemacht, deren rauhe Seite auswärts, die glatte aber einwärts dem Körper zugekehrt ist. Statt der Taschen haben sie einen Schub sack vorne am Leibe hangen, ihr Feuerzeug und anders kleines nothwendiges Geraühe zu verwahren.

Die Frau, oder die so genannte Finn-Tøye, ist ebenfalls in rauhen Rennthier-Fellen vom Haupt zum Fuß gekleidet. Ihre zarten Kinder trägt sie in einem Stücke ausgehöhlten Holzes oben mit rauhen Fellen bedeckt, um die Kinder vor Schnee und Ungewitter zu bewahren, auf dem Rücken.

XX.

Ein Mann.

Aus dem Kirchspiel Wang im Stifte Aggershuus.

Der Mann ist einer von den zweyen, auf dem Fille-Field wohnenden, so genannten Field-Stuben-Männer, die von einigen Kirchspielen dahерum besoldet werden, um der Post und andern Reisenden über gedachtes Field oder Gebürge den Weg zu zeigen; um dieses anzudeuten, trägt er alhier einen Post-Sack auf dem Rücken.

XXI.

XXI.



XXI.

Mand og Kone.

Af Stordalens Præstegield, i Tronhiems Stift. Aus dem Kirchspiel Stöhrdahlen, im Stifte Drontheim.

Manden havet ved den hoire Fod en Stub af et Grannetræ, og i den venstre Arm en Øxe, for at tilkiendegive, at disse Bonders Hovednæring er Skovhugst.

Konen er indsovbt i et linnet Klæde, ikke usigt de hos os brugelige Mantelliner.

Der Mann hat den Stamm eines abgehauenen Fichtenbaums bey dem rechten Fuß, und im linken Arm eine Axt, um die Hauptnahrung dieser Bauern, aus dem Holzfällen im Walde, anzudeuten.

Die Frau ist in ein leinenes Tuch, das bey uns gebräuchlichen Mantelinen nicht ungleich, eingewickelt.

XXII.

Mand og Kone.

Af Opdals Præstegield, under Dofre-Field i Trondhiems Stift. Aus dem Kirchspiel Opdahls, unterhalb dem Dofre-Field, im Stifte Drontheim.

Dette er en Field-Stue-Mand paa Dofre-Field (see No. XX.) I sin hoire Haand holder han en i Jorden med Stene fastgiort lang Stang af Grannetræe. Af sige Stænger sees en stor Deel opreste langs paa Fieldene, til Esterretning for de Reisende, og blive samme paa Dofre-Fieldet vedligeholdt ved tre til fire Field-Stue-Mænd, som boe der to til tre Mile fra hinanden, og tillige holde Herberge for de Reisende.

Field-Stue-Konen staaer i sin Vinterdragt, med en rund Hue om Hovedet.

Es ist dieser ein Field-Stue-Mand auf Dofre-Field (siehe No. XX.) In seiner rechten Hand hält er eine, in der Erde mit Steinen befestigte, lange Stange von Fichtenholz. Dergleichen Stangen siehet man auf den Gebürgen, der Länge nach, zu der Reisenden Nachricht, häufig aufgerichtet, und werden selbige auf dem Dofre-Field im Stande gehalten durch drey bis vier dergleichen Field-Stuben-Männer, die alda zwey bis drey Meilen von einander wohnen, und zugleich für die Reisenden Herberge halten.

Die Field-Stue-Frau steht in ihrer Wintertracht, mit einer runden Haube um den Kopf.

XXIII.

Mand og Kone.

Af Tromsøens Præstegield, i Nordlandene, i Tronhiems Stift.

Manden er en Fisker, med Stovler, Hat og øvrige Klædedragt af Fjellæder. Han holder i sin

Aus dem Kirchspiel Tromsøen, in den Nordlanden, im Stifte Drontheim.

hoire

XXIII.

Mann und Frau.

Der Mann ist ein Fischer, mit Stiefeln, Hut und übriger Kleidung von Fettleder. Er hält in der

hoire Haar en saa kaldet Queite eller Helleflyn- der rechten Hand eine so genannte Queite oder der, hvora den norske Nav og Necking tillaves. Helleflynader (eine Art eines überaus großen Schol- lens) woraus die Norweger ihren Nav und Neck- ling machen.

Konerer ligeledes kledt i en Dragt, som hun bruger, når hun gaaer til Soes med sin Mand, for at sie.

Die Frau ist gleichfalls in einer Tracht geklei- det, die sie gebrauchet, wenn sie sich mit ihrem Manne, Fischens halber, zur See begiebt.

XXIV.

En Mand.

Af Durdals Præstegield, i Aggershuus Stift.

Dene Bonde staer med sin Øre paa Stubben af et Træ, holdende sin Tobakspibe i den venstre Haand. Disse leve meest af Jordbrug og Skov- hugt som Bygnings- og andet Sommer.

Aus dem Kirchspiel Durdals, im Stifte

Aggershuus.

Dieser Bauer stehet mit seiner Axt an dem Stumpf eines Baums, seine Tobakspfeife in der linken Hand haltend. Es leben diese meist vom Landbau und Bau- und Zimmerholzfällen.

XXIV.

Ein Mann.

Aus dem Kirchspiel Durdals, im Stifte

XXV.

En Skieløber.

Af Tromsøens Præstegield, i Tronhiems Stift.

Denne Mand, som kaldes en Findboe, holder i den venstre Arm sine af tyndt Træ forfærdigede og tre Allen lange Skier, dem han i største Hast kan hæfte under Fodderne, og dermed lebe afsted pac den løse Sne, meget stærkere end den rafeste Hes kan rende. Udi den hoire Haand holder han sin Skie-Stab, ved hvilken han støtter sig, naar han kommer af Balancen i sit Løb.

Aus dem Kirchspiel Tromsøen, im Stifte

Drontheim.

Dieser Mann, welcher ein Findboe genannt wird, hält im linken Arm seine von dünnem Holze verfertigte drey Ellen lange Skien, (eine Art Schrittschuh) welche er mit der größten Geschwindigkeit an die Füße legen, und damit auf dem Schnee, hurtiger als das schnellste Pferd, fortlauen kann. In der rechten Hand hält er seinen Skie-Stab, woran er sich stützt, wenn er in seinem Laufe aus dem Gleichgewichte kommen will.

XXVI.

En Mand.

Af Kinherwigs Præstegield, i Bergens Stift.

Denne Mand er lige som No. XVI. undtagen at Klædedragten er noget anderledes. Da denne,

blant D

Ein Mann.

Aus dem Kirchspiel Kinherwig, im Stifte Bergen.

Dieser Mann ist gleich wie No. XVI. nur daß die Kleidung in etwas unterschieden. Da dieser,

unter



Blant andet, havet et Par uldene strikkede Sokker paa Fodderne, hos dem Socke-Læster kaldet, hvilke stricke Socken, med en Bord gaae to til tre Tomme oven for Skoene, og et Krudthorn hængende paa Siden, hængende paa Tagt.

unter andern, an den Füßen ein Paar wollene ge- paa Socke-Læster genannt, tragt, die mit einer Borte zwey bis drei Zoll hoch Skoene, über die Schuhe hervor gehen, und ei Pulver- lige som han gaaer ude paa Tagt.

horn an der Seite, so wie er auf die Tat gehet.

XXVII.

Mand og Kone.

Af Byglands Præstegield, i Christianssands Stift.

Manden holder sin Hue i den venstre Haand, og i den hoire en Supplique eller Skrift, ligesom for at overlevere samme til Kongen.

Konen er klædt i en besynderlig stadselig Dragt, med tvende Kieder over Brystet, og i den yderste hænger en Triangel med tre Medailler, alt af Sølv. Paa Hovedet harer hun et linnet Klæde, som gaaer høit i Veiret med en Spids, og hæftes oven paa deres flettede Haar.

XXVII.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Byglands, im Stifte Christianssand.

Der Mann hält seine Mütze in der linken Hand, und in der rechten eine Bittschrift, als wollte er selbige dem Könige übergeben.

Die Frau ist in einer besonderen Staatskründung mit zwey Ketten um die Brust, von denea die äußere mit einem Triangel, worinnen drey Medaillen hangen, versehen ist, alles von Silber. Auf dem Kopfe hat sie ein leinenes Tuch, das mit einer Spitze hoch empor gehet, und über ihre geschnittenen Haare oben angeheftet wird.

XXVIII.

Mand og Kone.

Af Strindens Præstegield, i Tronhiems Stift.

Manden harer et saa kaldet Fang-Skind eller Forklæde af Skind for sig, og en Baadshage i den hoire Haand, for at betegne, at disse Bonders mestre Arbeide bestaaer i at slaade Tommer i Elvene.

Konen staaer i sin daglige huuslige Dragt, med en rund Hue paa Hovedet, som viser at hun er gift; thi alle ugiste Fruentimmer gaae der med blotte Hoveder med Baand omkring.

XXVIII.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Strindens, im Stifte Drontheim.

Der Mann hat ein so genanntes Fang-Skind, oder Schurzfell an vorne zu, und einen Bootshaken in der rechten Hand, um zu bemerken, daß die meiste Arbeit dieser Bauern darinnen bestehet, daß sie das Zimmerholz in den Elben flößen.

Die Frau steht in ihrer täglichen häuslichen Tracht, mit einer runden Haube auf dem Kopfe, welche anzeigen daß sie verheyrathet sey. Weil alle unverheyrathete Frauenzimmer alda mit bloßen Häuptern mit Bändern herum, einhergehet.

XXIX.

XXIX.

XXIX.

Mand og Kone.

Af Hitterøens Præstegield, i Trondhiems
Stift.

Manden holder i den hoire Haand en stor Fis, linge koldet, med hvilken, efter at den er torret, sen Fisch, Lange genant, mit welchem, wann er drives en stor Handel. Ved hans hoire Fod gedørret worden, großer Handel getrieben wird. Hge nogle Rødfiske, paa norst, for deres store Jines skyld, Duger koldet, de ligne meget en sines skyld, Duger koldet, de ligne meget en um ihrer großen Augen willen auf norwegisch Duhorre, ere meget fede og vel smagende, men ikke ungerlich brugelige i Handelen.

Konen holder med begge Hender i Forklædet.

XXX.

En ung Bondefarl og Pige.

Af Fanøe Præstegield, i Bergens Stift.

Karlen staer i en Bevægelse, som til at begynne en Dans; og Pigen ligeledes.

XXXI.

Mand og Kone.

Af Mandals Præstegield, i Christianssands
Stift.

Manden som er en Lods, hælder sig op til en Slippe, holdende en Kikkert for Diet, ligesom for at see sig om efter Skibe i Søen. Man holder ved at de beste Lodser findes i denne Egn.

Konen haver et stort Silketorklæde bunden om hovedet, og ligeledes et om Hassen.

XXIX.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Hitterdens, im Stifte
Drontheim.

Der Mann hält in der rechten Hand einen grossen Fisch, lange genannt, mit welchem, wann er auf seinem rechten Fuß liegen einige Rothfische, welche einer Kulbaarse sehr ähnlich seien, sehr fett und von gutem Geschmack sind, im Handel aber wenig gebraucht werden.

Die Frau hält mit beydien Händen die Schürze angefaßt.

XXX.

Ein junger Bauerkerl und Mädgen.

Aus dem Kirchspiel Fande, im Stifte Bergen.

Beyde stehen in einer Stellung als wollten sie einen Tanz anfangen.

XXXI.

Mann und Frau.

Aus dem Kirchspiel Mandals, im Stifte
Christianssand.

Der Mann, welcher ein Lods ist, lehnet sich gegen einen Felsen, ein Fernglas vor dem Auge haltend, um sich gleichsam nach Schiffen in der See umzusehen. Man ist der Meynung daß die besten Loden in dieser Gegend gefunden werden.

Die Frau hat ein großes seidenes Schnupftuch um dem Kopf gebunden, desgleichen auch eines um den Hals.

XXXII.

D 2

XXXII.

**XXXII.****En Mand.**

Af Falnæss Præstegield, i Christianssands
Stift.

XXXII.**Ein Mann.**

Aus dem Kirchspiel Falnæß, im Stifte
Christianssand.

Denne Mand har en Hat, Kjortel eller Vams, og store vide Støvler paa, som alt er giort af mes und große weite Stiefeln an, alles von Hæder eller Skind. I Hænderne holder han sit ten oder Fellen gemacht. In den Händen hält Fisferredskab, hvormed han fanger et slags store Flynder.

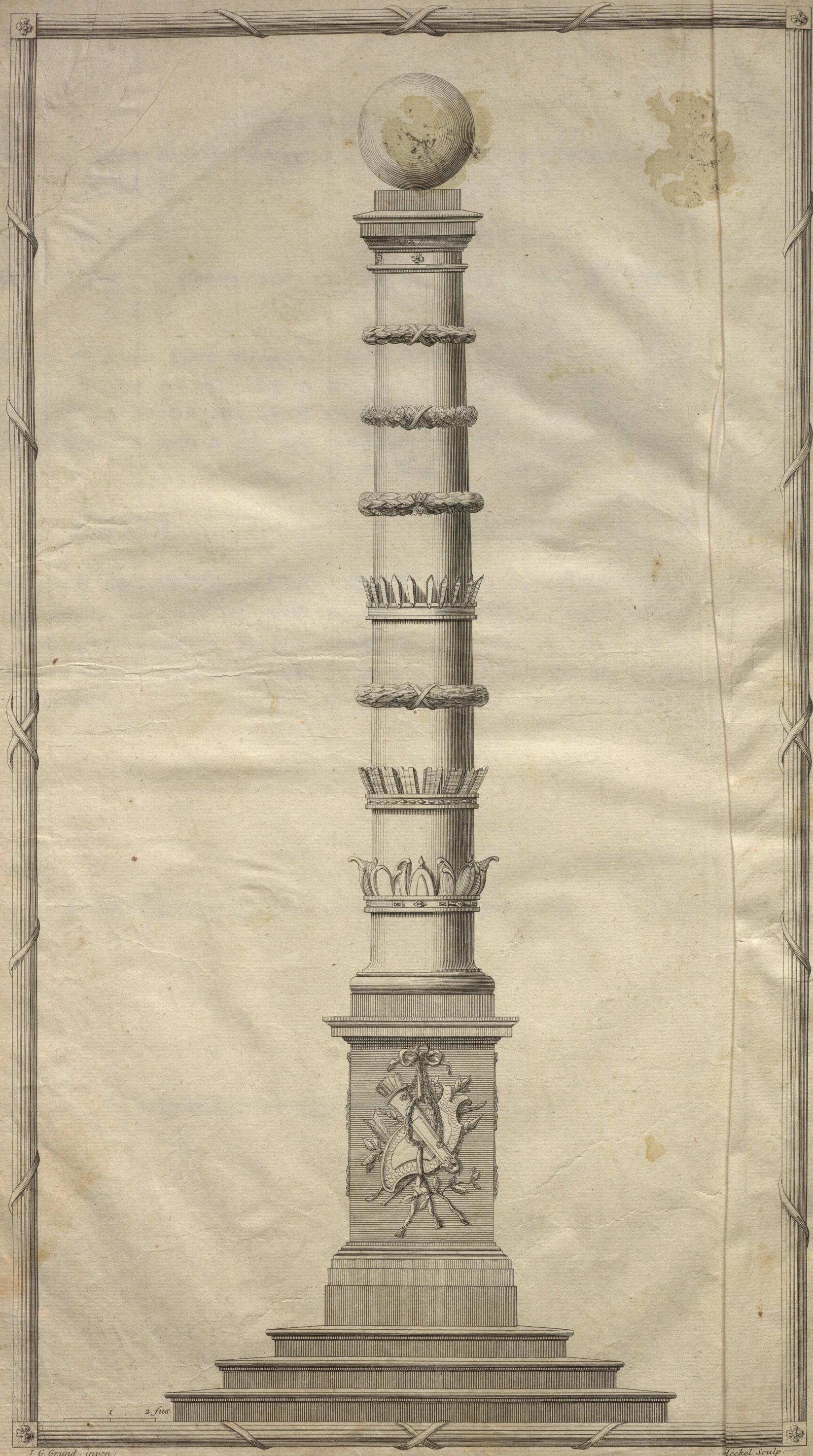
Dieser Mann hat einen Hut, Rock oder Vamsgard sowie sehr breite Stövler, die alle aus Leder oder Pelz sind. In den Händen hält er eine Art großer Schollenfänger.

XXXIII.

En Forestilling af Normandsdalen med sine
tvende Forhoininger, paa hvilke disse norske
Bonder, af begge Kjøn, ere opstillede. Og er et
hvert Billed, med Postement og alt, tre og en halv
Ellen høi af Sandsteen.

Eine Vorstellung vom Normannsthäl
mit dessen zweyen Absätzen, woran diese nor
wegische Bauern, beyderley Geschlechts, rund un
her aufgestellt stehen. Jedes Bild mit dem Fuß
gestelle, ist viertehalf Ellen hoch und von Sandstein





II.



I. G. Grund, fec:

A. Heckel Sculp.

III.



I. G. Grund, fec:

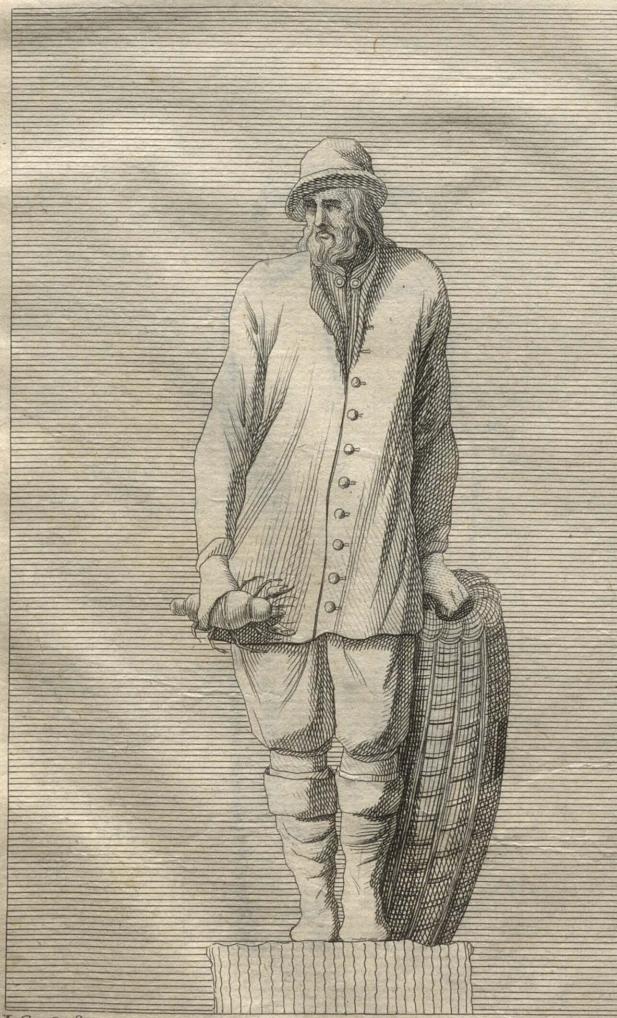
A. Heckel Sculp.



I.G. G.f.



A.H.f.



I.G. G.f.

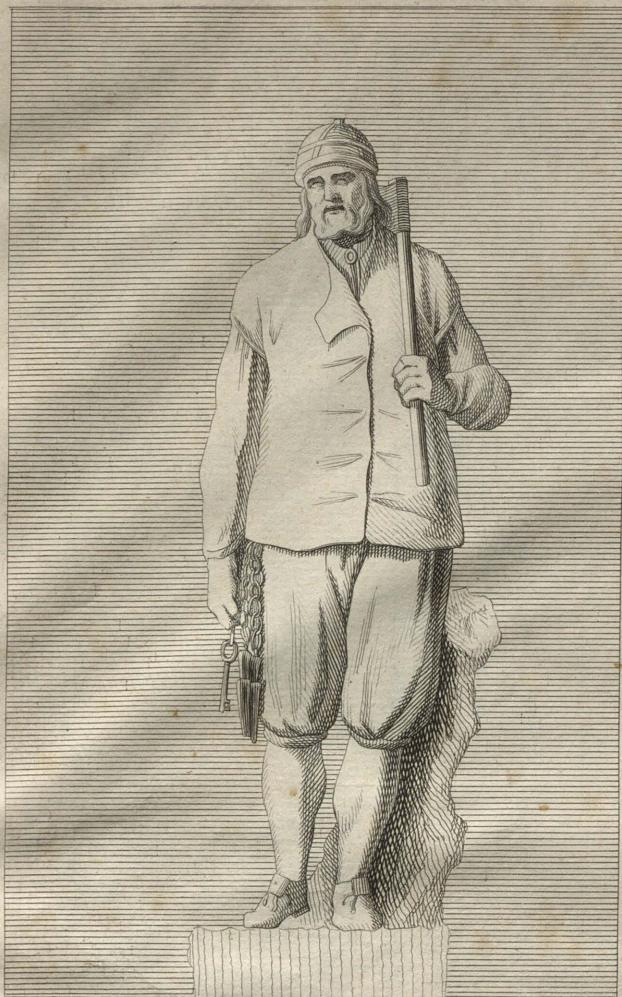


A.H.f.

IV

V

VI.



VII.



VIII.



A.H.f.



I.G. G.f.

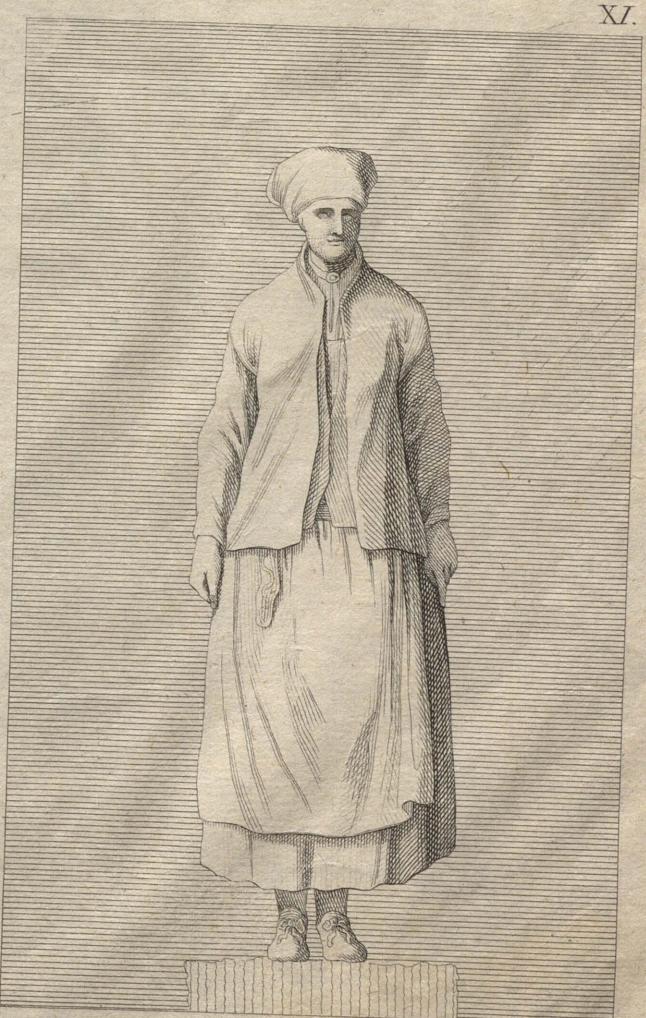
IX.



A.H.f.



I.G. G.f.



XII.



A. H. f.

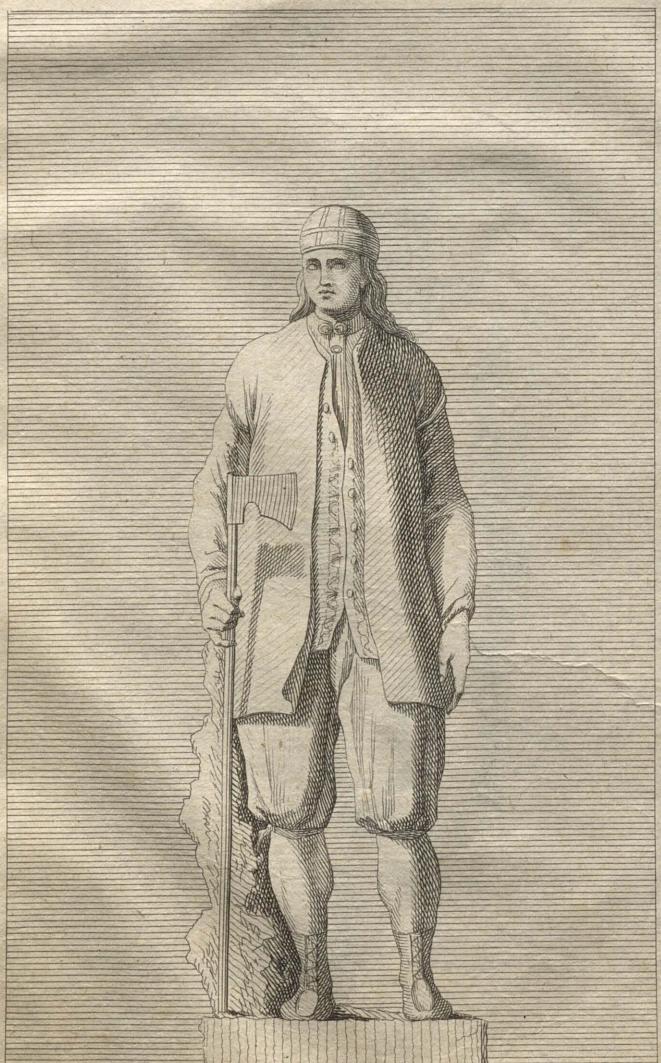


I. G. G. f.

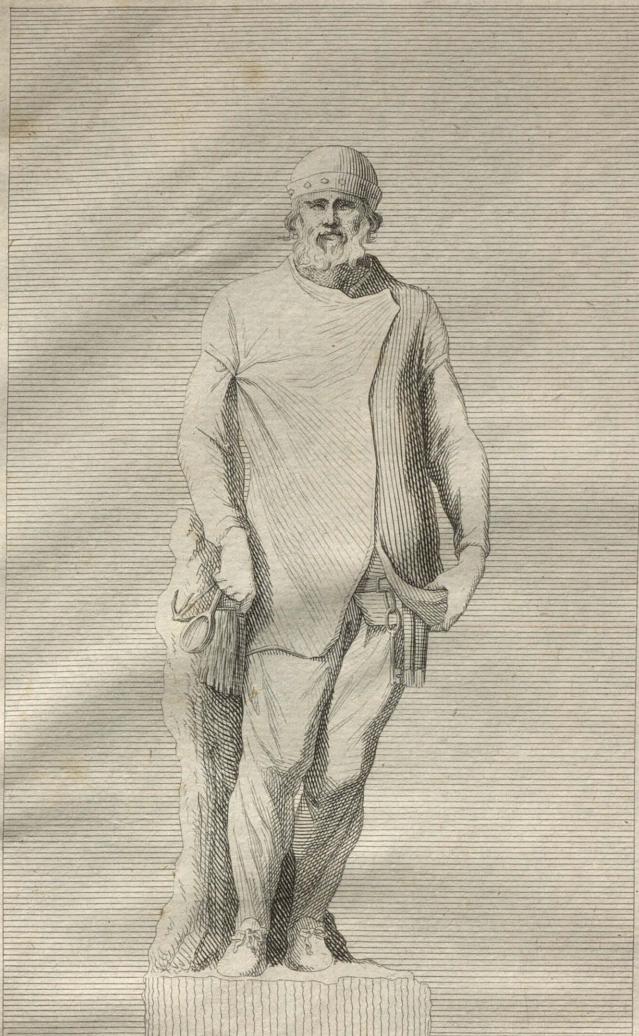
XIII.



A. H. f.



I. G. G. f.

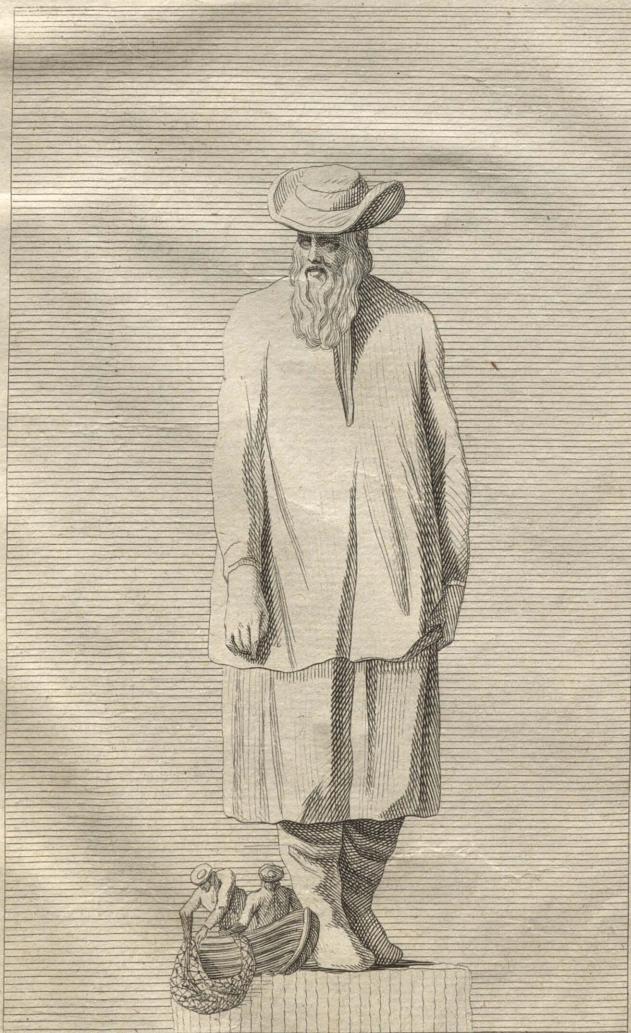


I. G. G. f.



A. H. f.

XIV.



I. G. G. f.



A. H. f.

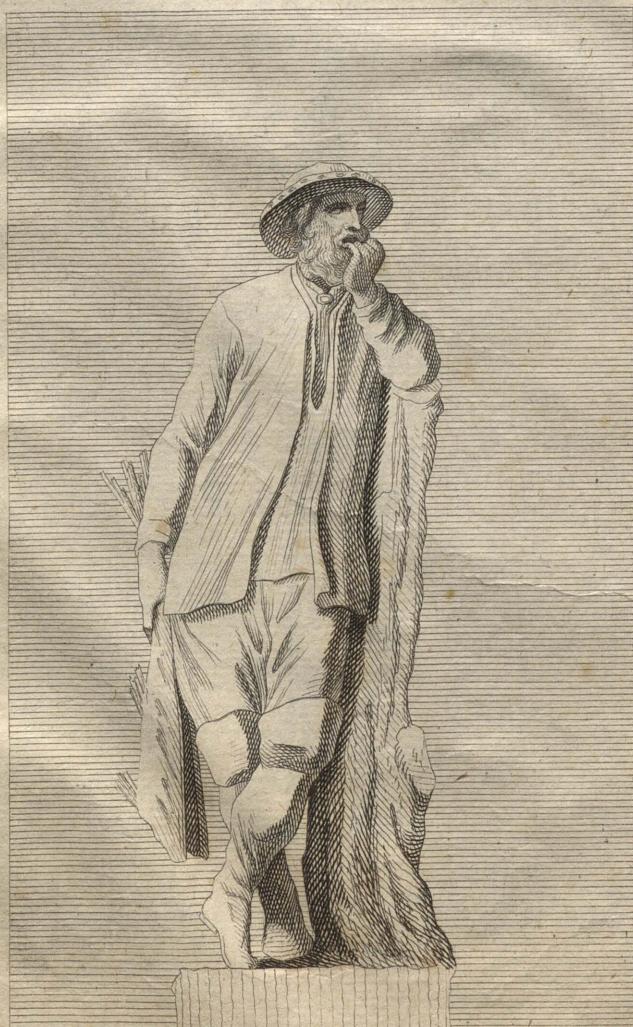
XV.



I. G. G. f.



A. H. f.



I. G. G. f.

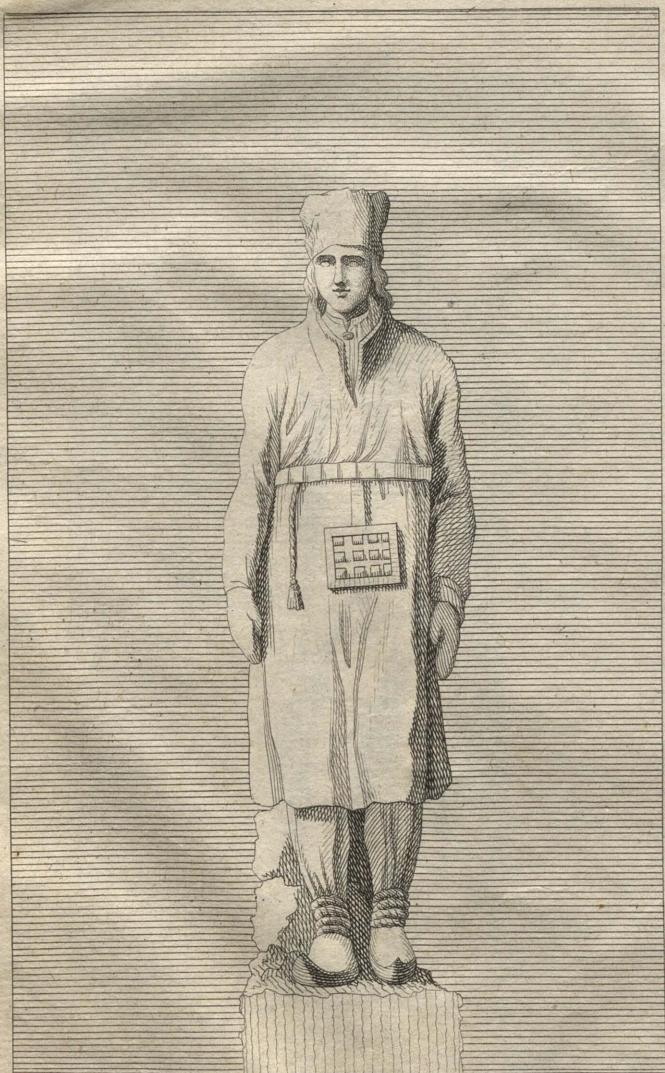
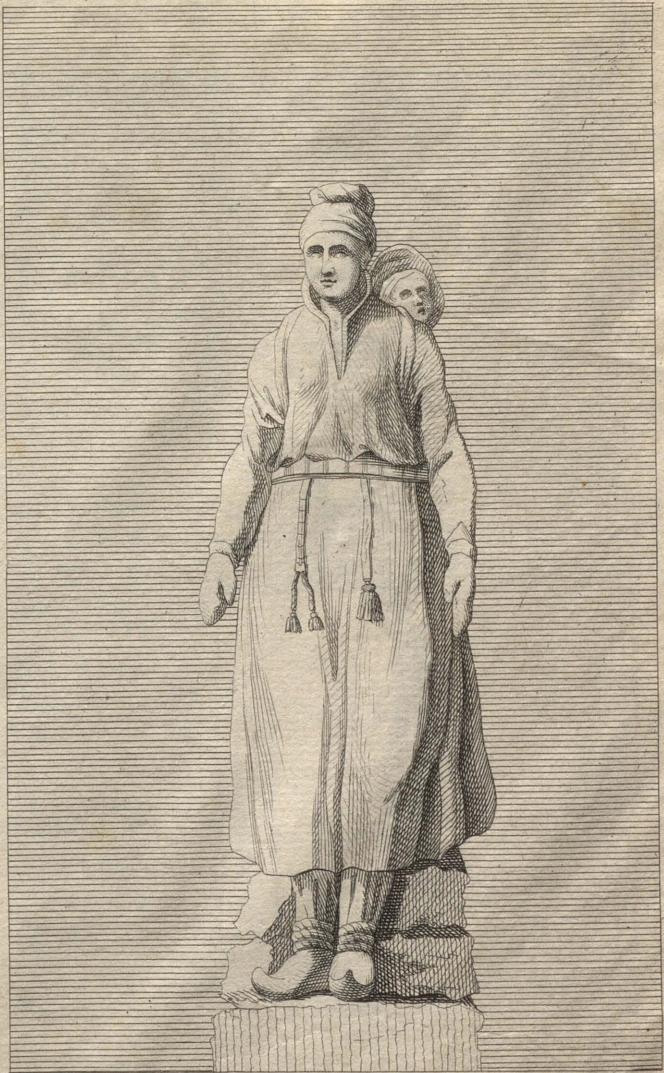


A. H. f.

XVIII.



XIX.



I. G. G. f.

A. H. f.

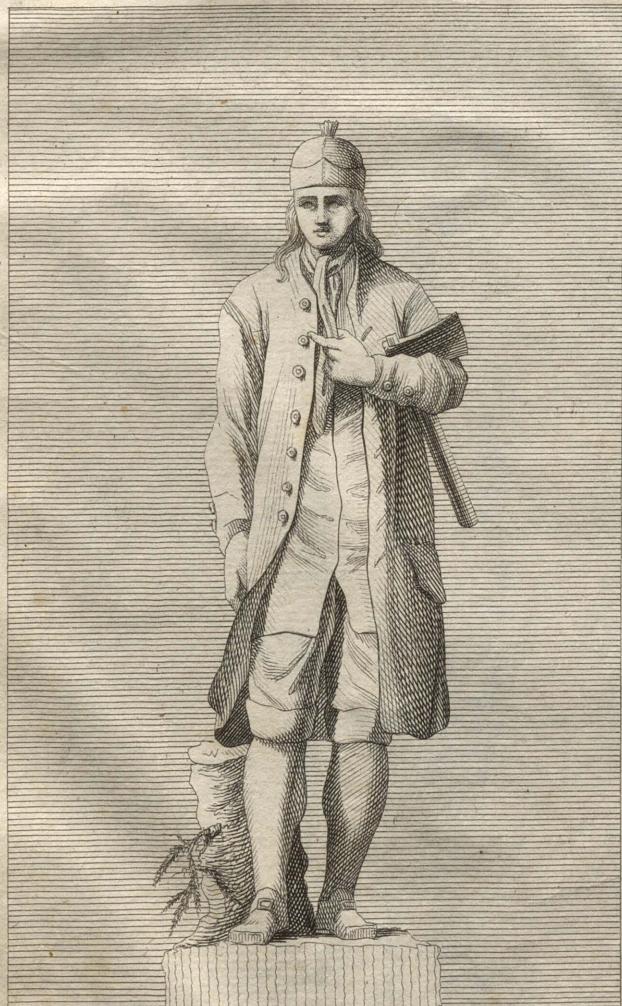
XX.



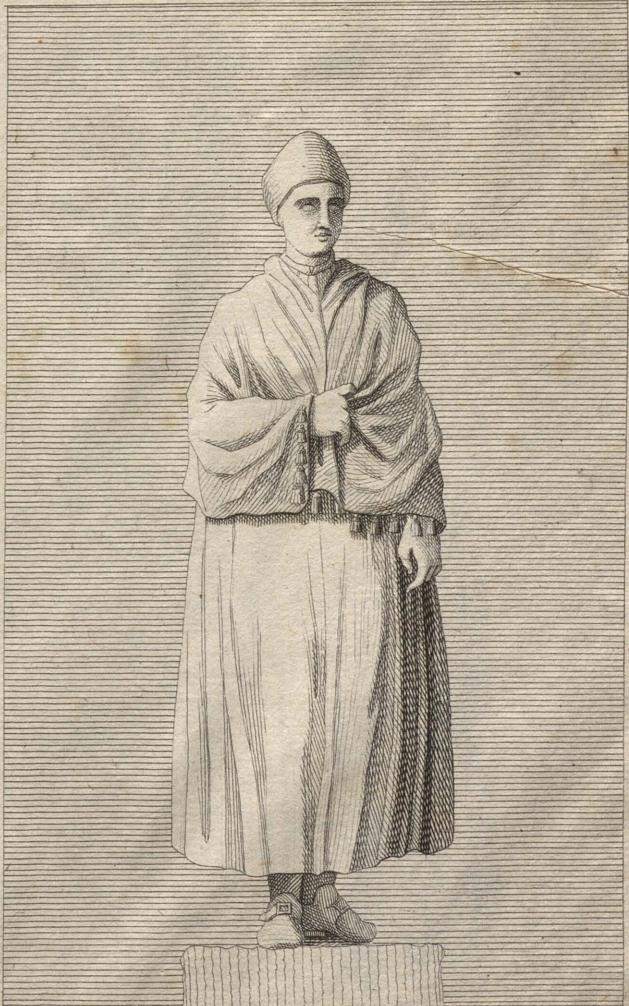
I. G. G. f.

A. H. f.

XXI.

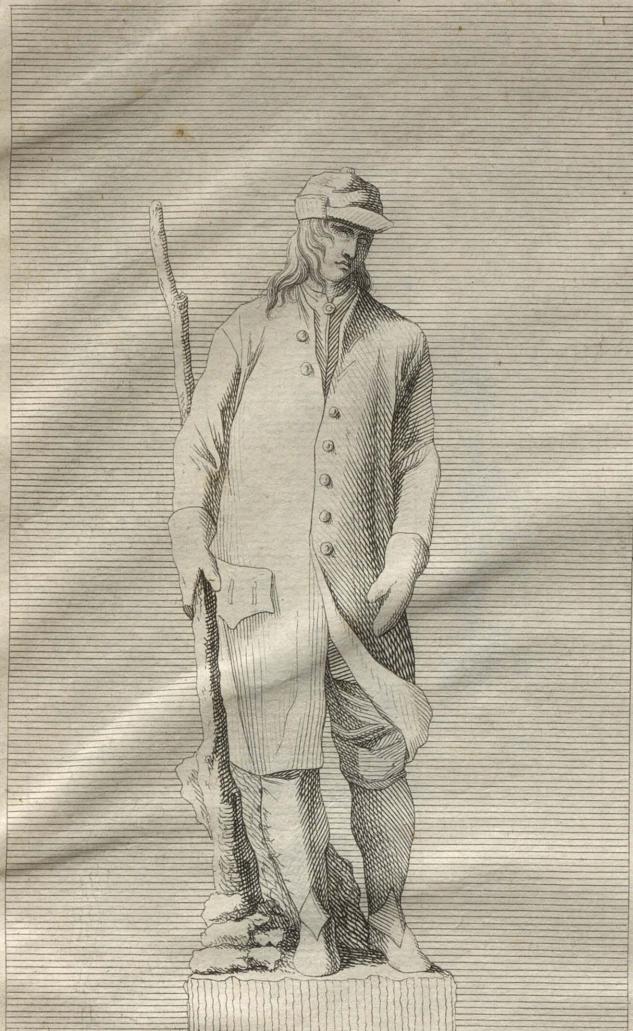


I. G. G. f.



A. H. f.

XXII.

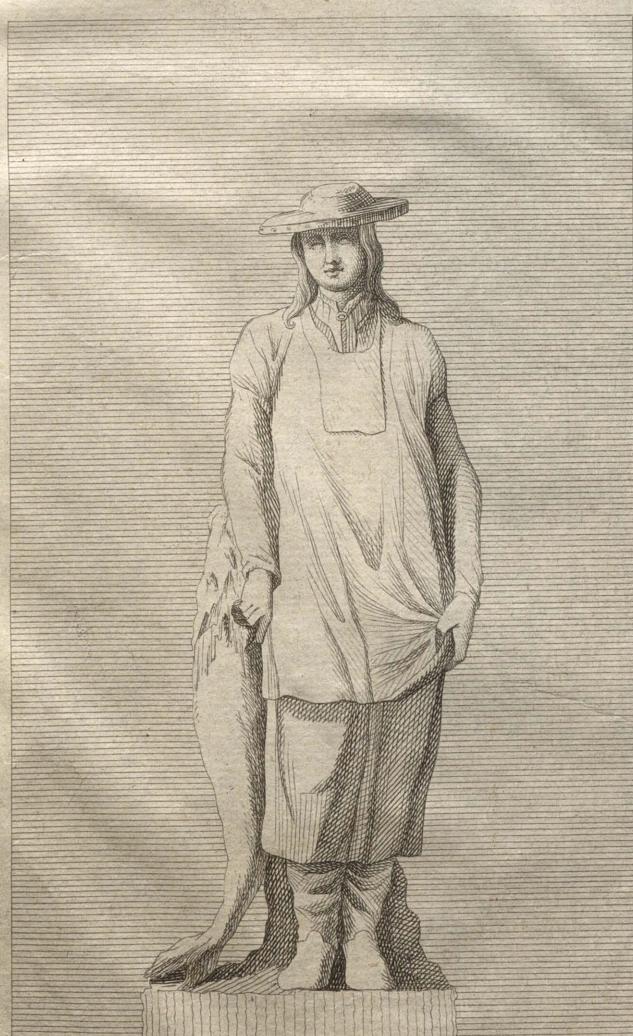


I. G. G. f.



A. H. f.

XXIII.



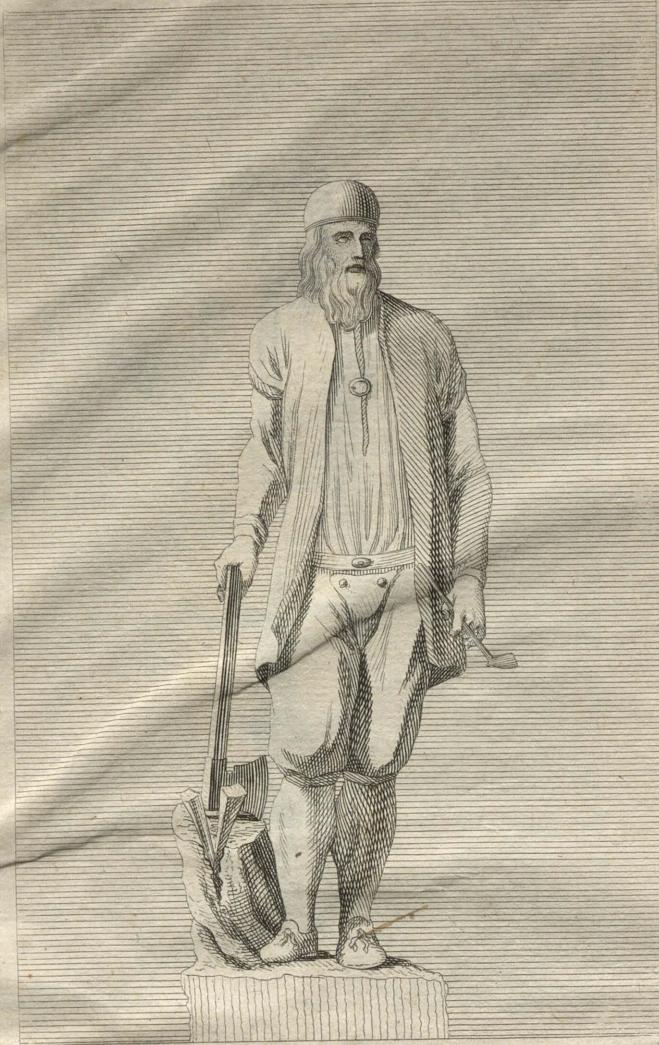
I. G. G. f.



A. H. f.

XXV.

XXIV.



I. G. G. f.

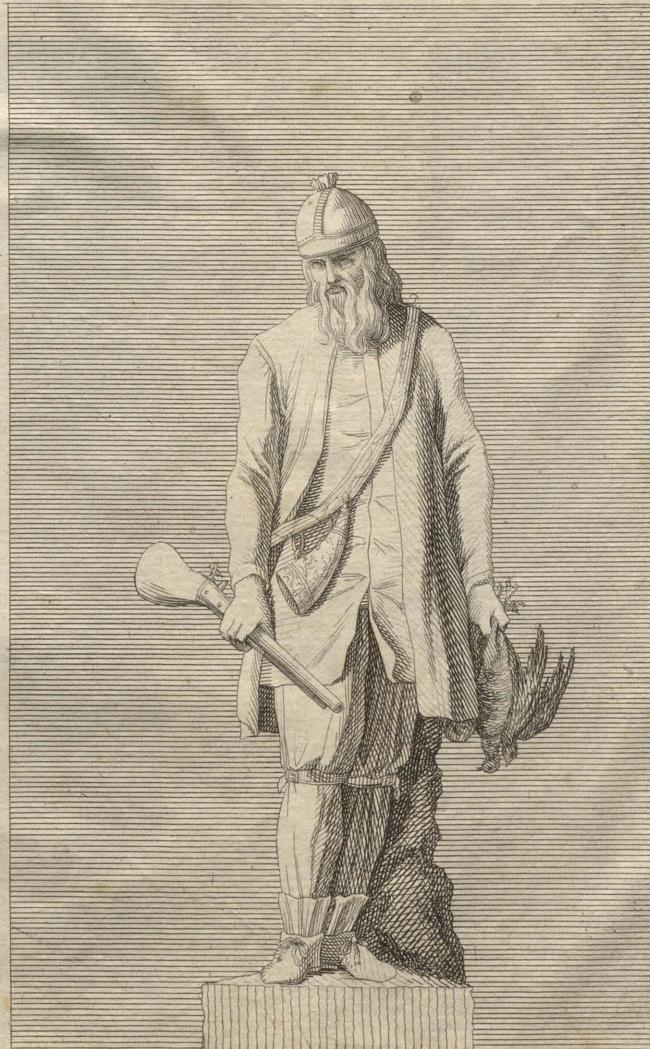
A. H. f.



I. G. G. f.

A. H. f.

XXVI.



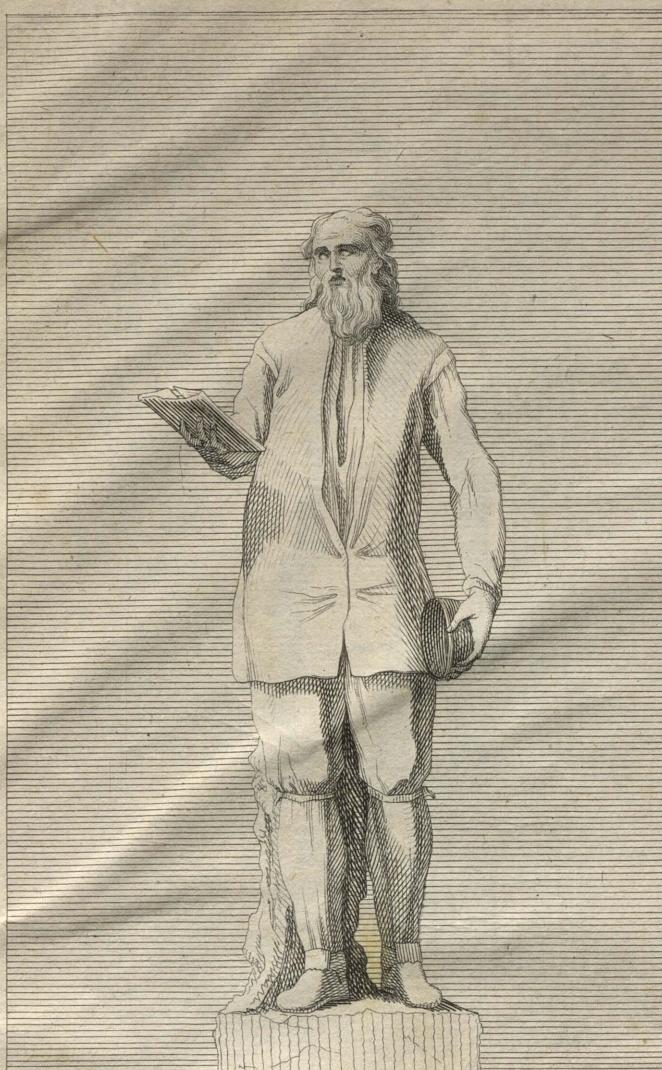
I. G. G. f.

A. H. f.

XXVII.



A. H. sc.

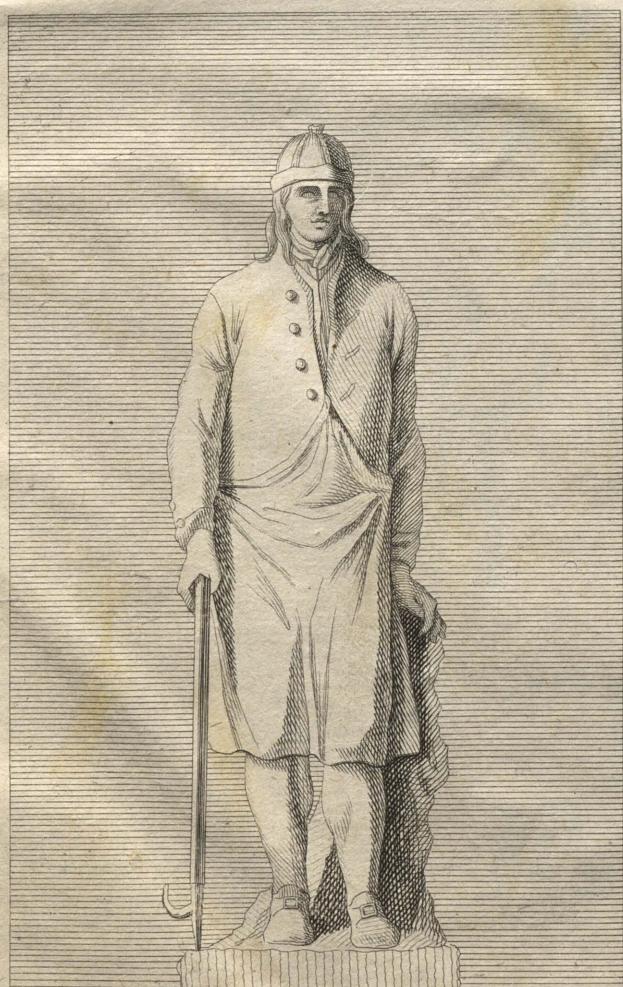


I. G. G. sc.

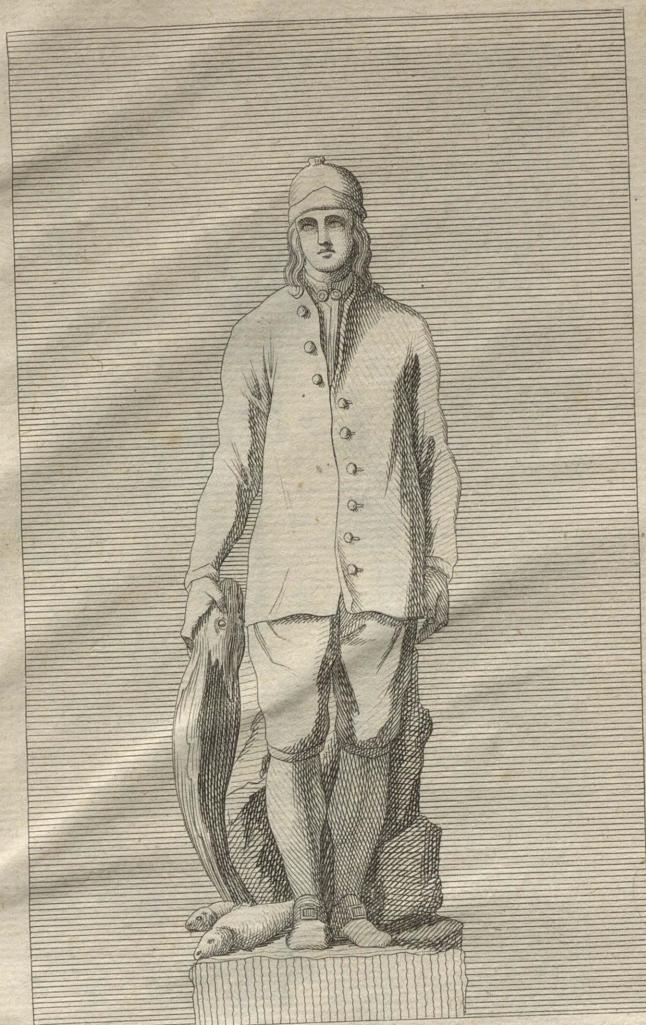
XXVIII.



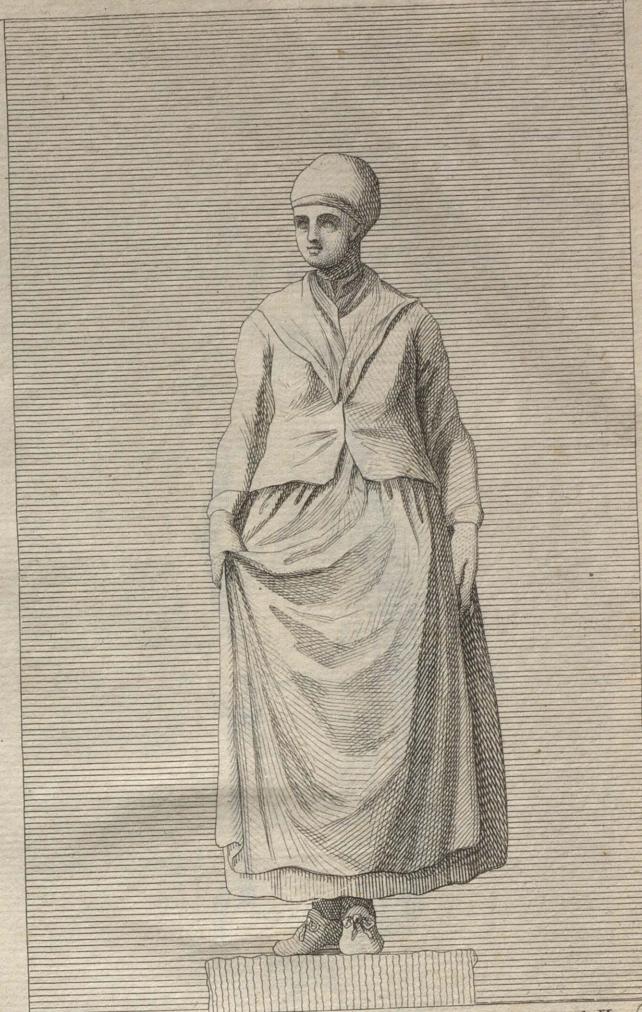
A. H. sc.



I. G. G. sc.



I. G. G. f.



A. H. f.



I. G. G. f.

A. H. f.

XXXI.



I. G. G. f.



A. H. f.

XXXII.



I. G. G. f.

A. H. f.

